



今年で5回目を迎える「日韓交流おまつり2009 in Seoul」を開催できますことを心より嬉しく思います。

2005年9月「日韓友情年2005」のメイン行事の一つとして「日韓交流おまつり」が開催され、多くの両国市民が参加し、ともに踊り、汗を流し、感動を分かち合うことが出来ました。そしてこのおまつりも、互いの文化の違いを理解し未来志向の調和した関係を築くという念願を持って、今年5回目を迎えます。

5回目を迎える本年は、ソウルと東京とで同時に開催します。これまで4回はソウルで開催されてきましたが、東京でも開催すべきという声が高まり、今回初めて実現することになりました。これを受け今年のテーマは「つなげようソウルと東京! つなげよう未来へ!」といたしました。ソウルと東京をつなげ、そしてさらなる未来に「日韓交流おまつり」の思いをつなげたいと思います。

この「日韓交流おまつり」は、行事の趣旨に御賛同いただいた協賛社の皆様の財政的な御支援及び多くの公演団体やボランティアの皆様の積極的な御参加により成り立っています。併せて日韓両国政府も首脳会談や外相会談において、両国政府が協力して「日韓おまつり」を盛り上げていくことに同意しており、全面的な支援を頂いております。これらの方々のご協力があるからこそ「日韓交流おまつり」は開催できるところ、この行事を代表いたしまして厚く感謝申し上げます。

今後も「日韓交流おまつり」が、どんな悪天候にあっても常に進むべき方向を教えてください。灯台の光のような、日韓友好のシンボルとして育ってくれることを願っております。これからも温かく見守っていただければ、この上ない喜びでございます。

日韓交流おまつり2009 実行委員会 韓国側委員長 姜信浩

姜信浩



今般、日韓両国の皆様の多大なるご支援の下、「日韓交流おまつり2009」が日韓同時開催できますことを大変嬉しく思います。

日韓国交正常化40周年を記念した「日韓友情年2005」の主要行事として始まった「日韓交流おまつり」は、日韓の国民交流の中核を担う行事として定着しつつあり、最初から最後まで何千人もの日本人と韓国人が一緒になって作りあげる他に例を見ない日韓合同の交流行事となっております。市民交流、若者交流、地方交流などさまざまな意味合いを持った交流行事でもあります。

本年2月の日韓外相会談において、両国政府が協力して「日韓交流おまつり2009」の同時開催を実現することで合意し、韓国財界、在韓日本企業の方々のご念願でありました東京でのおまつり開催、しかも東京・ソウルでの同時開催が実現することになりました。

本年度の事業は、『つなげよう東京とソウル、つなげよう未来へ』のテーマの下に、ソウルでは、9月20日(日)、ソウル市庁舎前広場で、東京では9月20日(日)と21日(月・祝)の両日、六本木ヒルズアリーナを主会場として開催する予定です。

「日韓交流おまつり」を通じて両国民が相互理解や友人関係を深められ、日韓関係の新しい頁を開くことを祈念しますとともに、皆様のご支援、ご協力を賜りますようお願い申し上げます。

日韓交流おまつり2009 実行委員会 日本側委員長 成田 豊

成田 豊

지원 및 협찬기업(지원금액 및 알파벳 순) 支援及び協賛社(支援額及ABC順)



<日本における協賛企業の一部は国際交流基金の特別寄付金制度を利用している>
<韓国における協賛企業の一部は韓国文化芸術委員会の指定寄付金制度を利用している>



just call 1330 旅行についてのお問い合わせなら「観光案内電話1330」へ! http://koreagrandale.or.kr (2009.9.26~11.25)
観光案内電話1330とは、韓国の観光についてのお問い合わせにお答えする電話サービス。通話料のみ負担すれば世界中どこからでも24時間、日本語でご利用いただけます。もし韓国国内で旅行中に、今いる地域の情報を知りたいならそのまま1330をダイヤル。もし他の地方の情報が知りたいなら1330の前に市外局番を押せばOKです。

www.omatsuri.kr/jp/

日韓交流 2009 in Seoul

한일축제한마당 9.20(日) ソウル広場

「つなげよう ソウルと東京! つなげよう 未来へ!」

PROGRAM

Japan-Korea Exchange Festival

主催: 日韓交流おまつり2009 実行委員会 主管: 日韓交流おまつり2009 運営委員会

日本側: 在大韓民国日本国大使館、観光庁、日本政府観光局、国際交流基金、日韓文化交流基金、ソウルジャパンプラブ、日本自治体国際化協会

韓国側: 外交通商部、文化体育観光部、ソウル特別市、韓国観光公社、韓国文化芸術委員会、韓日文化交流会議、東アジア文化交流協会

지원 및 협찬기업(지원금액 및 알파벳 순) 支援及び協賛社(支援額及ABC順)



한일합창 “함께하는 서울-도쿄! 함께 가는 미래!”

日韓合唱『つなげようソウルと東京! つなげよう未来へ』

“하나”, “Cantare - 노래여 대지에 퍼져라 -” 타카하시 하루미(작사·작곡·지휘)



1989년 구소련에서 행해진 즉흥연주 콩쿠르에서 피아노 부문에서 제 1위를 수상. 95년, 96년 파리의 프랑스 일본 대사관에서 행해진 자작의 콘서트를 시작으로, 자신의 작사 작곡에 의한 콘서트를 개시함. 일본 각지는 물론, 영국 각지, 중미 각국에서 대사관 주최의 콘서트를 실시하고 있다. '04년에는 도쿄예술극장 대 홀에서 오케스트라와 노래, 합창을 전곡 자작하여 콘서트를 실시해 절찬되었다. 작품 안에 일관하게 흐르고 있는 “사랑”은 타카하시 하루미의 세계의 큰 특징이다. 작품은 교과서, 교재에 다수 채용되어 9장의 CD가 발매되고 있다.



「ひとつ」、「Cantare~歌よ大地に響け~」 高橋晴美 (作詞·作曲·指揮)

1989年旧ソ連で行われた即興演奏コンクールでピアノ部門第一位を受賞。'95年'96年パリの在仏日本大使館で行われた自作のコンサートを皮切りに、自身の作詞作曲によるコンサートを開始。日本各地はもとより、英国各地、中米各国で大使館主催のコンサートを行っている。'04年には東京芸術劇場大ホールに於いてオーケストラと歌、合唱による全曲自作のコンサートを行い絶賛された。作品の中に一貫して流れている“愛”は高橋晴美の世界の大きな特徴である。作品は教科書、教材に多数採用され、9枚のCDがリリースされている。

芹澤薫樹 (베이스)
세리자와 시게키(베이스)

八木秀樹 (드럼스)
야기 히데키(드럼)

小口佳子 (바이올린)
오구치 케이코(바이올린)

黒田勝也 (音響)
쿠로다 카즈야(음향)

단체명 : 타카하시 하루미의 세계 / 「高橋晴美の世界」

연락처 〒166-0001 東京都杉並区阿佐ヶ谷北6-31-6
6-31-6, asagaya-kita, Suginami-ku, Tokyo 166-0001
TEL : 03-3223-4387
URL : <http://www.harumi-net.jp> E-MAIL: harumin519@nifty.com